

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
24 July 2001  
Russian  
Original: Arabic

---

**Идентичные письма Постоянного представителя Ирака при  
Организации Объединенных Наций от 23 июля 2001 года на  
имя Генерального секретаря и Председателя Совета  
Безопасности**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо заместителя премьер-министра и исполняющего обязанности министра иностранных дел Ирака г-на Тарика Азиза от 22 июля 2001 года. Министр обращает внимание на продолжающуюся неприкрытую агрессию, совершаемую против Ирака авиацией Соединенных Штатов и Великобритании в незаконно объявленных запретными для полетов зонах, и на то обстоятельство, что в период с 1 по 11 июля 2001 года они совершили 395 самолето-пролетов, в том числе 82 — с территории Саудовской Аравии, 257 — с территории Кувейта и 56 — с территории Турции.

Министр вновь подтверждает осуждение правительством Ирака этих актов агрессии против территории Ирака и заявляет, что международную ответственность за них должны нести Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство и страны, обеспечивающие материально-техническую поддержку этой агрессии, а именно: Саудовская Аравия, Кувейт и Турция. Он настоятельно призывает Вас выполнить возложенные на Вас согласно Уставу обязанности и добиться прекращения этой неспровоцированной агрессии, а также обеспечить недопущение ее возобновления в будущем.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед А. ад-Дури  
Посол  
Постоянный представитель

**Приложение к идентичным письмам Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 23 июля 2001 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности**

Хотел бы сообщить вам о том, что военные самолеты Соединенных Штатов и Великобритании, базирующиеся на территории Саудовской Аравии и Кувейта и Турции, продолжают нарушать воздушное пространство Республики Ирак. В период с 1 по 11 июля 2001 года они совершили 395 самолетопролетов, в том числе 82 — территории Саудовской Аравии, 257 — с территории Кувейта и 56 — с территории Турции, как это показано ниже.

1. В северных районах страны было совершено 56 самолетопролетов со скоростью 720–780 км/час на высотах от 6000 до 12 000 метров:

а) в 11 ч. 50 м. 4 июля 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, «Торнадо» и EA-6B вторглись с территории Турции в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 18 самолетопролетов с территории этой страны над районами Мосула, Эрбиля, Дахука, Акры, Талль-Афара, Айн-Залы и Эль-Амадии. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 14 ч. 45 м.;

б) в 11 ч. 30 м. 9 июля 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B вторглись с территории Турции в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 18 самолетопролетов с территории этой страны над районами Байбо, Эль-Амадии, Дахука, Айн-Залы, Акры, Заху, Эрбиля, Мосула, Синджара, Талль-Афара, Равандуза и Докана. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 14 ч. 30 м.;

с) в 11 ч. 20 м. 11 июля 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B вторглись с территории Турции в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 20 самолетопролетов с территории этой страны над районами Мосула, Эрбиля, Дахука, Талль-Афара, Заху, Эль-Амадии, Синджара и Айн-Залы. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 14 ч. 50 м.

2. В южных районах страны было совершено 339 самолетопролетов со скоростью 720–780 км/час на высотах от 9000–13 000 метров:

а) в 9 ч. 25 м. 2 июля 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, F-18, «Торнадо» и EA-6B вторглись с территории Саудовской Аравии и Кувейта в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 25 самолетопролетов: 8 — с

территории Саудовской Аравии при поддержке находившегося в воздушном пространстве этой страны самолета управления и наведения системы АВАКС и 17 — с территории Кувейта и из демилитаризованной зоны между Ираком и Кувейтом при поддержке находившегося в воздушном пространстве Кувейта самолета управления и наведения Е-2С. Эти самолеты совершили облет районов Эль-Луссуфа, Эль-Бусайи, Джалибы, Басры, Эн-Насирии, Эш-Шатры, Эш-Шинафии, Эс-Самавы, Кальбат-Салиха и Артави. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 11 ч. 10 м.;

б) в 9 ч. 15 м. 3 июля 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-18, «Торнадо» и EA-6B вторглись с территории Саудовской Аравии и Кувейта в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 24 самолето-пролета: 2 — с территории Саудовской Аравии при поддержке находившегося в воздушном пространстве этой страны самолета управления и наведения системы АВАКС и 22 — с территории Кувейта и из демилитаризованной зоны между Ираком и Кувейтом при поддержке находившегося в воздушном пространстве Кувейта самолета управления и наведения Е-2С. Эти самолеты совершили облет районов Эн-Насирии, Эс-Самавы, Эс-Сальмана, Эд-Дивани, Курны, Басры, Джалибы, Артави, Эль-Луссуфа и Эш-Шинафии. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 10 ч. 40 м.;

с) в 9 ч. 45 м. 4 июля 2001 года самолеты Соединенных Штатов Америки и Великобритании F-14, F-15, F-18, «Торнадо» и EA-6B вторглись с территории Саудовской Аравии и Кувейта в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 31 самолето-пролет: 2 — с территории Саудовской Аравии при поддержке находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии самолета управления и наведения системы АВАКС и 29 — с территории Кувейта и из демилитаризованной зоны между Ираком и Кувейтом при поддержке находившегося в воздушном пространстве Кувейта самолета управления и наведения Е-2С. Эти самолеты совершили облет районов Басры, Эн-Насирии, Эс-Самавы, Амары, Эль-Луссуфа, Эс-Сальмана, Эш-Шинафии и Ашбаджи. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 11 ч. 15 м.;

д) в 8 ч. 35 м. 5 июля 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, F-18, «Торнадо» и EA-6B вторглись с территории Саудовской Аравии и Кувейта в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 51 самолето-пролет: 14 — с территории Саудовской Аравии при поддержке находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии самолета управления и наведения системы АВАКС и 37 — с территории Кувейта, через демилитаризованную зону между Ираком и Кувейтом, при поддержке находившегося в воздушном пространстве Кувейта самолета управления и наведения Е-2С. Эти самолеты совершили облет районов Артави, Эн-Насирии, Эль-Бусайи, Эс-Сальмана, Джалибы, Ашбаджи, Эс-Самавы, Эль-Курны, Эш-Шинафии, Амары, Эд-Дивани, Эн-Наджафа и Басры, а также района, расположенного в 15 км к востоку от Нухайба. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке самообороны,

открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 12 ч. 00 м;

е) в 8 ч. 15 м. 6 июля 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-18, «Торнадо» и EA-6B вторглись с территории Саудовской Аравии и Кувейта в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 61 самолето-пролет: 16 — с территории Саудовской Аравии при поддержке находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии самолета управления и наведения системы АВАКС и 45 — с территории Кувейта, через демилитаризованную зону между Ираком и Кувейтом, при поддержке находившегося в воздушном пространстве Кувейта самолета управления и наведения E-2C. Эти самолеты совершили облет районов Эль-Бусайи, Джалибы, Эс-Самавы, Эль-Луссуфа, Эн-Наджафа, Афака, Эд-Дивании, Эн-Насирии, Амары, Эш-Шинафии, Кальбат-Сикара, Артави, Эр-Рифаи, Эль-Курны, Кальбат-Салиха и Басры. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 10 ч. 45 м;

ф) в 8 ч. 00 м. 7 июля 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, F-18, «Торнадо» и EA-6B вторглись с территории Саудовской Аравии и Кувейта в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 47 самолето-пролетов: 20 — с территории Саудовской Аравии при поддержке находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии самолета управления и наведения системы АВАКС и 27 — с территории Кувейта, через демилитаризованную зону между Ираком и Кувейтом, при поддержке находившегося в воздушном пространстве Кувейта самолета управления и наведения E-2C. Эти самолеты совершили облет районов Басры, Эс-Самавы, Эс-Сальмана, Эд-Дивании, Эн-Наджафа, Эн-Насирии, Амары, Джалибы и Кальбат-Салиха. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 12 ч. 00 м;

г) в 10 ч. 35 м. 10 июля 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, F-18, «Торнадо» и EA-6B вторглись с территории Саудовской Аравии и Кувейта в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 33 самолето-пролета: 8 — с территории Саудовской Аравии при поддержке находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии самолета управления и наведения системы АВАКС и 25 — с территории Кувейта и из демилитаризованной зоны между Ираком и Кувейтом при поддержке находившегося в воздушном пространстве Кувейта самолета управления и наведения E-2C. Они совершили облет районов Басры, Джалибы, Эн-Насирии, Эс-Самавы, Эш-Шинафии, Эль-Луссуфа, Ашбаджи, Нухайба, Эр-Рифаи, Амары, Кальбат-Салиха и Эс-Сальмана. Наши самолеты ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 13 ч. 15 м;

h) в 8 ч. 40 м. 11 июля 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, F-18, «Торнадо» и EA-6B вторглись с территории Саудовской Аравии и Кувейта в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 67 самолето-пролетов: 14 — с территории Саудовской Аравии при поддержке находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии самолета управления и наведения системы

АВАКС и 53 — с территории Кувейта через демилитаризованную зону между Ираком и Кувейтом при поддержке находившегося в воздушном пространстве Кувейта самолета управления и наведения E-2С. Эти самолеты совершили облет районов Басры, Эн-Насирии, Амары, Эс-Самавы, Эс-Сальмана, Эд-Дивании, Эн-Наджафа, Эн-Нумании и Эль-Хашимии. Наши подразделения ПВО, действуя в порядке самообороны, открыли по самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 12 ч. 35 м.

Эти агрессивные действия свидетельствуют о том, что Соединенные Штаты Америки и Соединенное Королевство по-прежнему занимают воинственную позицию по отношению к Ираку. С 1992 года они неизменно проводят политику, нацеленную на подрыв его суверенитета, независимости и территориальной целостности, а также на систематическое и планомерное уничтожение людей, инфраструктуры и гражданских объектов в Ираке. Эта политика находит свое подтверждение в неоднократных заявлениях официальных лиц Соединенных Штатов и Великобритании.

Выступающие за справедливость государства мира, в том числе большинство арабских стран, осуждают сохранение «запретных для полетов зон», символизирующих собой незаконное применение силы против независимого государства. Три страны, являющиеся постоянными членами Совета Безопасности, а именно: Российская Федерация, Китай и Франция, заявили, что установление «запретных для полетов зон» в северных и южных районах Ирака не может быть оправдано никакими принципами международного права. Г-н Бутрос Бутрос-Гали, Ваш предшественник на посту Генерального секретаря, заявил, что утверждение Соединенных Штатов о том, будто резолюция 688 (1991) Совета Безопасности дает им право объявлять «запретные для полетов зоны», является беспочвенным. На своей пресс-конференции 27 июня 2001 года Вы заявили, что в резолюциях Совета Безопасности нет ничего, что давало бы основания для объявления «запретных для полетов зон» в северных и южных районах Ирака. Вы заявили буквально следующее (SG/SM/7865):

«Вы знаете мою позицию по этому вопросу. Я уже говорил, что, когда читаешь и анализируешь резолюции Совета Безопасности, видишь, что резолюции Совета Безопасности не дают для этого никаких оснований».

Правительство Ирака категорически отказывается признавать эти две так называемые «запретные для полетов зоны», которые были объявлены Соединенными Штатами Америки и Соединенным Королевством на основании их одностороннего решения и лишены какого бы то ни было юридического статуса. Ирак отвергает все меры, принимаемые в соответствии с этим незаконным решением, и, в частности, надуманные основания и предлоги, которые эти страны используют для оправдания своей военной агрессии против нашей страны.

Материально-техническая поддержка, которую оказывают Соединенным Штатам Америки и Великобритании Саудовская Аравия, Кувейт и Турция, превращает эти страны в главных соучастников агрессии против Ирака, в связи с чем они также несут всю международную ответственность по международному праву. Это включает в себя обязанность выплатить в полном

объеме компенсацию за людские потери и материальный ущерб, вызванные этими незаконными действиями.

Правительство Ирака вновь обращается к странам, участвующим в этой агрессии, с призывом незамедлительно прекратить международно запрещенные действия, которые нарушают суверенитет Ирака, подвергают огромной опасности его безопасность и целостность и создают непосредственную и серьезную угрозу для международного мира и безопасности.

Осуждая эти акты агрессии, направленные против целей и объектов в Ираке, правительство Ирака настоятельно призывает Вас, — тем более что, как Вы заявили, резолюции Совета Безопасности не дают никаких оснований для объявления «запретных для полетов зон», — выполнить возложенные на Вас [согласно Уставу] обязанности, связанные с поддержанием международного мира и безопасности, и призвать правительства вышеуказанных стран прекратить продолжающуюся агрессию против независимого, суверенного государства, раз и навсегда положить ей конец и отказаться от любого ее возобновления в будущем, и возложить на тех, кто совершает эту агрессию, юридическую ответственность за их деяния.

*(Подпись)* Тарик Азиз  
Заместитель премьер-министра,  
Исполняющий обязанности  
министра иностранных дел

---